

© Copyright 2005 AFII
ГЛАВА 1. МОШИЯХ'С ПИСЬМО
ЧЕРЕЗ ШЛИЯХ СА'УЛ К ВРИТ
ХАДАША КЕХИЛА В ГАЛАТАХ

1. От Са'ул (Павла), Шлиях (апостола), посланного не Бнэй Адам (людьми), а Рэбэ, Мэлэх ХаМошиях Йехошуа и Хашэм, Элохим Авиню (Господа, Отца нашего), который Мехайеи Мэсим Ата (Воскрешает Мертвых), даже Мошиях,

2. И от всех Аким В'Мошиях (братьев), находящиеся со мной, к кехилот (церквям) Галатии.

3. Хэн в'Хэсэд (благодать, милость) Хашэм и Шолом (мир) Хашэм вам от Элохим Авеню нашего и Рэбэ, Мэлэх Хамошиях Йехошуа Адонэйню,

4. Который отдал себя самого за наши хаттотейню (грехи), чтобы избавить нас от этого Олам Хазэ [Иом Тзара] (мира зла), по ратзон Хашэм (воле Б-га нашего) и Авиню (Отца),

5. Ло хакавод л'олмеи олашим. Омэйн (Ему пусть будет слава во веки веков, аминь!)

6. Я поражен, что вы так быстро оставили Того, который кри'ях (призвал) вас Хэн в'Хэсэд Хашэм (благодатью Божьей) Рэбэ, Мэлэх ХаМошиях Йехошуа. Я поражен, что вы так быстро отвернулись от этого к другому "Бесурас ХаГеула",

7. Но другого Бесурас ХаГеула не существует, а просто есть люди, которые пытаются ввести вас в заблуждение (5:12), искажая Бесурас ХаГеула (Йешаягу 40:9; 60:6) Мошиях.

8. Но если бы даже мы [Шлухим (Второстепенные), посланники Рэбэ, Мэлэх Хамошиях] сами или мэлэх (ангел) с Шомаим (неба) стали бы проповедовать вам не тот Бесурас ХаГеула, что мы проповедовали вам сначала, то пусть будет АРУР ХЭЙШ («Проклят тот» ЙЕХОШУА 6:25) и подвергнется хэрэм (разрушению) и онэш Гэхинном (вечным мукам)!

9. Как мы прежде сказали, так и теперь еще раз повторяю: что если кто-либо будет проповедовать вам «Бэсурас хаГеула» противное тому учению, которое вы приняли, то пусть он АРУР ХЭЙШ и будет

предан онэш Гэхинном (вечному проклятию)!

10. Чье ишур (одобрение) мне нужно: Бнэй Адам? Или хаскама (одобрение) Хашэм? Может, вы думаете, что я пытаюсь угодить Бнэй Адам? Если бы я к этому стремился, то я не стал бы эвэд (рабом) Мошиях.

11. Аким В'мошиях (братья), я хочу, чтобы вы мэфарсэм (знали), что Бесурас ХаГеула, которое я проповедую, не есть Вней Адам (человеческое);

12. Я не был научен ему Бней Адам, но я получил его как хазон (откровение) от Мошиях Йехошуа!

13. Вы слышали о моём дэрэк (пути), моём халиха (пути [перед Хашэм]), и моем прежнем хитнахагут (поведении) в Йехадут (Иудаизме, что я раньше был ревностным иудеем), Я изо всех сил рэдифа (преследовал) Кэхилла Хашэм и пытался погубить ее.

14. В Йехадут (Иудаизме) я преуспевал более многих моих сверстников. Я был махмир (непреклонным) и исключительно каннэй (ревностен), защищая минхагим (традиции), Мазорот ХаАвот (Традицию Отцов), каббала (устную традицию), Халаха (установленные) нашими Авот (Предками).

15. Но когда это было угодно Хашэм, и по ратзон (воле) Хашэм, Он призвал меня к кодэш (праведности) КЕРИ'АНИ МИМЭИ ИММИ («избрал меня от утробы матери моей», Йешаягу 49:1) и по Хэн В'хэсэд Хашэм (милости) своей захотел,

16. Открыть во мне Бэн ХаЭлохим Своего, чтобы я проповедовал Его Гоим, - я не стал советовался с базар и вадам (плотью и кровью).

17. Я не ходил в Йерушалаим, чтобы встретиться с Мошияхс Шлушим (апостолами), призванными до меня, а сразу же пошел в Аравию и потом возвратился в Дамаск.

18. Потом, через шалош шаним (три года), я посетил Йерушалаим, познакомился с Кефа и пробыл у него хамиша азар йамим (пятнадцать дней).

19. Я не видел больше никого из Мошияхс Шлушим, кроме Иакова, ахи (брата) Рэбэ, Мэлэх ХаМошиях.

20 Заверяю вас перед ХАШЭМ в том, что все, что я пишу вам, это не *шэкер* (ложь).

21 Потом я пошел в Сирию и Киликию,

22 Но *Мошияхс Кэхилот* (христианские церкви) в *Йехуда* (Иудее) меня в то время не знали *панам эл панам* (в лицо).

23 До них лишь доходили слухи о том, что, мол, тот, кто раньше *рэдифа* (преследовал) нас, сейчас проповедует (ортодоксальную Еврейскую) *Эмунах* (веру), которую он сам когда-то хотел *пилажинг* (истребить), -

24 И они прославляли *Хашэм* за меня.

ГЛАВА 2. САУЛ ПРИНИМАЮТ ДРУГИЕ МОШИЯХС ШЛУШИМ

1 Спустя *арба ишрей шанам* (четырнадцать лет) я опять побывал в *Йерушалаим* (Иерусалиме), в этот раз с *Бар-Набба* (Варнава), взяв с собой и *Титос* (Тита).

2 И пошел я туда по *хазон* (откровению), и изложил им *Бесурас ХаГеула*, которое я проповедую среди *Гоим* (Язычников). Я сделал это в личной беседе с теми, кто, считался среди них главными, чтобы проверить, *Л'ТОХУ* (не напрасно) ли я трудился и тружусь [*Йешаягу* 49:4; 65:23].

3 Так они и *Титос* (Тит), бывшего со мною, хотя и *Йевани* (Еллина), не принуждали к *брис мила* (обрезанию).

4 А речь об этом зашла потому, что в нашу среду проникли *акеи шэкер* (ложные братья), желавшие выследить ту *ДЭРОР* (свободу *ВАЙИКРА* [Левит] 25:10), которую мы получили в *Мошиях Йехошуа, эл мэнат* (для того чтобы) вернуть нас в рабство,

5 Но мы ни в чем не поддались им ни на час, чтобы *ХаЭмэс* (истина) *Бесурас ХаГеула* сохранилась у вас (*Гоим* в Галатах).

6 И те, за кем признавался наибольший авторитет в [*Йерушалаимской церкви*] – кем бы они не были, лично для меня их высокое положение ничего не значило; потому что *ХАШЭМ ки зйн массо панам им* (судит о человеке невзирая на лица) – ничего не добавили к тому *Бесурас ХаГеула*, которое я проповедую.

7 Наоборот, они были убеждены в том, что мне было доверено проповедовать *Бесурас ХаГеула* для не имеющих *брис*

мила (обрезание) *Гоим*, точно так же, как *Кефе* (Петру) – к тем кто имел *брис мила* (обрезание).

8 Потому что Тот, который действовал через *Кефа* в его *Шлихус* (служении) для *брис мила* [обрезанных, иудеев], действовал и через меня в *Шлихус* для *Гоим* [язычников].

9 И когда *Йа'аков* (Иаков), *Кефа* и *Йоханан* (Иоанн), – те, кого считают *Амудеи ХаКехила* (Столпами *Кэхилла*), – протянули мне и *Бар-Набба* (Варнаве) *йод йамин* (правую руку) в знак *Ахава В'Мошиях* [Братства в *Мошиях*], и признания данной мне *Хэн В'Хэсэд* (милости) *Хашем* и согласились с тем, что нам следует идти к *Гоим*, а им – к иудеям (т.е тем кто имел *брис мила*).

10 Они лишь попросили о том, чтобы мы не забывали о помощи *Аниим* (Бедным), а этим я и сам занимался с большим желанием.

11 Когда *Кефа* пришел в Антиохию, я прямо в лицо сказал ему, что он *двар ашма* (неправ).

12 До того как прибыли люди от *Иакова* [из Иерусалима], он *тиш эт бэтзи'эт халэхэм* (принимал участие в общих трапезах) с *Гоим*; а когда те пришли, он стал уклоняться и сторониться, из страха перед сторонниками *брис мила* [Деян 15:5].

13 Так же двулично, как он, начали поступать и другие *ма'аминим* (верующие) *б'Мошиях Йехудим* (евреи), так что их *тзэви'ут* (лицемерие) сбило с правильного пути даже *Бар-Набба*.

14 Но когда я увидел, что их *халихах* (путь, с *Хашэм*), и их *хитнахагут* (поведение) были не по *Дэрэк ХаЯшар* (Прятому Пути) *ХаЭмэс* (Истины) *ХаБесурас ХаГеулах* (Радостной Вести), я сказал *Кефе* при всех: «Если ты, будучи *Йехуди*, *хитнахагут* (поступаешь) как *Гоим* (Язычники) не идешь *Дэрэк Йехудим* (Путем Евреев). Зачем же ты заставляешь *Гоим* следовать *Йехудим* традициям?»

15 Мы, *Йехудим* по рождению, а не *Хойше Хотеим* (грешные язычники);

16 Тем не менее мы *даас* (знаем), что человек *ЙИТЗДАК ИМ ХАШЭМ* (оправдан перед Б-гом) не *хуким Тора* (законами *Торы*), а [только] *эмунах* (верой) в *Рэбэ, Мэлэх ХаМошиях Йехошуа*. Поэтому и мы

битахон (поверили) в Рэбэ Мэлэх ХаМошях Йехошуа, чтобы и нам ЙИТЗДАК ИМ ХАШЭМ (быть оправданными перед Б-гом, Иов 25:4), эмунах (верой) в Мошях, а не хуким (делами), которых требует Тора. Хуким (делами) Торы КОЛ ХЭЙ ЛО ЙИТЗДАК (“ не оправдается ни один из живущих”, Тихилым 142:2).

17 Но если мы, желающие получить ЙИТЗДАК ИМ ХАШЭМ (оправдание перед Б-гом) [через веру] в Мошях, оказываемся такими же хотеим (грешниками, как и язычники, 2:15; Рим. 3:9, 23), значит ли это, что Мошях является кохэн (служителем), пособником греха? Хас в'Шалом (Боже упаси!) !

18 Ведь если я [или кто либо другой, кто оправдан Б-гом эмунах (верой) в Мошях, а затем ставит на место Рэбэ, Мэлэх ХаМошях Йехошуа, Закон], восстанавливаю то, что я когда-то разрушил, этим я показываю, что я пошэя (нарушитель [Закона], т.е. возвращаюсь к своему исконному статусу грешника).

19 Но через Тора (3:13) я умер для хок (закона, Рим. 7:4, 6), чтобы жить для Хашэм! С Мошях я был талуи эл хаэтц (распят).

20 И анок (я) уже не живу, это Мошях живет во мне. Моя хаим (жизнь) в этом басар (теле) – это жизнь эмунах (верой) в Бэн ХаЭлохим (Сына Божьего, [Мошях]), ахава (полюбившего) меня и отдавшего себя за меня.

21 Так неужели Я овергну [отнесусь с легкостью] к Божьей Хэн в'Хэсэд (милости, т.е. незаслуженному прощению [от гнева Божьего])?! Ведь если бы ЙИТЗДАК ИМ ХАШЭМ (оправдание [перед Б-гом]) можно было получить через хумра (соблюдением ритуалов Закона), то это значило бы, что Мошях умер Л'ТОХУ (напрасно) [Йешаяру (Исая). 49:4; 65:23]

ГЛАВА 3. ОПРАВДАНИЕ ПО ЭМУНАХ (ВЕРЕ)

Глупые [бесчувственные] галаты, кто

1

сглазил вас, настолько, что вы перестали следовать истине?! Вы же, казалось, собственными глазами видели ТАЛУИ ЭЛ ХАЭТЦ (распятым на дереве, Деварим

[Второзаконие] 21:23) Рэбэ, Мэлэх ХаМошях ?

2 Ответьте мне на такой вопрос: вы получили Руах ХаКодеш (Духа Святого) благодаря соблюдению хуким Тора (уставов, предписаний Закона), или же по эмунах (вере) в то, что вы услышали?

3 Неужели у вас отсутствует сэйхил (проницательность, мудрость, здравый смысл, понимание)? Вы начали с Руах ХаКодэш, а теперь хотите достичь цели басар (плотью, т.е. человеческими усилиями)?

4 Неужели все, через что вы прошли, было лашав (напрасно)? Быть не может, чтобы это в самом деле было лашав.

5 Неужели Хашэм дает вам Руах ХаКодэш и совершает среди вас нифла'от (чудеса) потому, что вы соблюдаете хуким Тора (предписания Закона), или же потому, что вы услышав [радостную Весть], и эмунах (поверили)?

6 Так Аврахам Авиню (Отец Авраам) «ХЭ'ЭМИН БА'ХАШЭМ ВАЯКШЭВЕНА ЛО ТЦДАКА (поверил ХАШЭМ, и эта [вера] было вменена ему праведность», БРЕЙШИТ [Бытие]15:6).

7 Так поймите же, что Бней ХаЭмунах (те, кто верит), – Бней Аврахам Авиню (дети Авраама)!

8 В Китвеи ХаКодэш (Писании) было предсказано, что Хашэм уатцдик (оправдает) Гоим по эмунах, и поэтому уже тогда в Бесурас ХаГеула (Радостной Вести) возвещенной Аврахам Авиню было сказано: «ВИНИВРЕХУ ВО КОЛ ГОЕИ ХА'АРЭТЦ (Через тебя получают благословение все народы» БРЕЙШИТ 18:18; 12:3).

9 Поэтому, вместе с хама'амин (верующим) Аврахам Авиню, поверившим Хашэм, получили браха (благословение) все те, кто рохэш (верит).

10 А Все, кто надеется УЙТЦДАК ИМ ХАШЭМ (получить оправдание перед Б-гом) соблюдение хуким Тора, находятся под проклятием. Ведь написано: «АРУР АШЕР ЛО ЯКИМ ЭС ДИВРЕИ ХАТОРА ХАЗОТ ЛА'АСОТ ОТАМ (Проклят всякий, кто не исполняет постоянно всего, что написано в книге Закона), ДВАРИМ (Второзаконие) 27:26; Иаков 2:10 » .

11 Ясно ведь, что никто *ЙТЦДАК ИМ ХАШЭМ* (не получает оправдания от *Хашэм*) исполнением *Торы*, потому что «*ВТЗАДИК БИ'ЭМУНАТО ЙЕХЕЯ*» (праведный верой жив будет, *ХАВАКУК [АВВАКУМ] 2:4*).

12 *Тора* же основывается не на *эмунах*, ведь в ней написано: «*Я'АСЭН ОТАМ ВАХАИ* (Только тот, кто исполнит все заповеди Закона, будет жить» *ВАИКРА [ЛЕВИТ] 18:5*).

13 *Мошиях* избавил нас от *келала* (проклятия) *Торы*, приняв *келала* (проклятие) вместо нас на себя, потому что сказано: «*КИЛЕПАТ ХАШЭМ на НИВЛАТО ТАЛУИ АЛ ХАЭТЦ* (Проклят Б-гом всякий *НЕВЕЛАХ* (труп, тело) повешенное на *боим* [дереве]) *ДВАРИМ 21:23*»,-

14 Все это было для того, чтобы и *Гоим* могли получить через *Мошиях Йехошуа Браха* (благословение), обещанное *Аврахам Авиню*, чтобы и мы получили *хавтахат* (обещанный) *Руах хаКодеш* по *эмунах*.

15 *Ахим В'Мошиях*, возьмем *димийон* (пример) из повседневной жизни: ведь даже *брит* (завещание) *Бней Адам* (человека), которое должным образом утверждено, никто не вправе изменять или дополнять.

16 Точно так же и с *хавтахот* (обещаниями), данным *Аврахам Авиню* и его *ЗЭРА* (“семени [потомку]” *БРЕЙШИТ 22:18*). Заметьте, что [в Писании] сказано не *В'ЛИЗЭРАЭХА* «потомкам», как говорят, когда речь идет о многих, а «*твоему ЗЭРА* (семени)», то есть имеется в виду одному
17 Этим я хочу сказать: *Тора* (Закон), данный людям *арба мэ'от ушелошим шана* (430 лет спустя), не отменяет *хавтаха* (обещания) и не лишает силы прежде утвержденного *Хашэм брит* (завета).

18 Ведь если право *нахала* (наследования) дает один только Закон, то его нельзя получить по *хавтаха* (обещанию). Но *ХАШЭМ* по своей милости дал *нахала* *Аврахам Авиню* по *хавтаха*!

19 В чем же тогда назначение *Торы* (Закона)? *Тора* была дана позже, чтобы показать людям их *пейшаим* (греховность), и действовала до тех пор, пока не пришел *ЗЭРА* (*Мошиях*), к которому относится *хавтаха* (*БРЕЙШИТ 22:18*). Закон был дан

через *малахим* (*ДВАРИМ 33:24; ТЕХИЛИМ 68:18*) *рукой метавэх* (посредника, *ВАИКРА 26:46; БАМИДВАР 36:13*).

20 Но *метавэх* всегда представляет интересы двух сторон. *Элохим* же *ху эхад* (*ДЭВАРИМ 6:4*).

21 Так что же, выходит, *Тора* противоречит *хавтахот* (обещаниям) *Хашэм*? *Хас в'Шалом* (ни в коем случае)! Если бы данный нам Закон был в силах давать *хиткадшут* (жизнь), то *ЙИТЗДАК ИМ ХАШЭМ* (праведность, оправдание перед Б-гом) действительно зависело бы от *Торы*.

22 Но *Китвеи хаКодэш* (Писание) говорит, что весь мир находится в рабстве *ХаХэт* (греха) [*Рим 3:9*], а значит, *хавтаха* (обещание) может быть дано только по *эмунах* в *Рэбэ Мэлэх ХаМошиях Йехошуа* и лишь тем, кто *ма'аминим* (верит).

23 До того, как пришла *Эмунах*, мы были узниками, охраняемыми законом, ожидая, когда эта *Эмунах* будет нам открыта.

24 Итак, Закон была к нам приставлен, как суровый *омэнэт* (воспитатель), до тех пор, пока не пришел *Мошиях*, чтобы нам получить *ЙИТЦДАК ИМ ХАШЭМ* за *эмунах*.

25 Но *Эмунах* уже пришла, и нам больше не нужен надзор *оменет* (воспитателя).

26 Благодаря *эмунах* в *Рэбе Мэлэх ХаМошиях Йехошуа* все вы стали *йеладим* (детьми) *Элохим*.

27 Все те кто имел *тевила* (духовное единение и тесная духовная общность) во имя *Мошиях* - «облеклись» в *Мошиях*.

28 Нет больше ни *Йехуди* (Еврея), ни *Йевани* (грека), ни *ивэд* (раба), ни *бен хорин* (свободного), ни *закар* (мужчины) и ни *некейва* (женщины), вы все *эхад* (одно) в *Мошиях Йехошуа*!

29 А если вы принадлежите *Мошиях* (*ЙИШАЯГУ 53:10*), то вы *ЗЭРА* (семя) *Аврахам Авиню*, и *йорешим* (наследники) Божьего *хавтаха* (обещания).

ГЛАВА 4. НЕ ВОЗВРАЩАЙТЕСЬ К РАБСТВУ (ЗАВИСИМОСТИ)

1 Я имею в виду, что пока *йорэш* (наследник) еще ребенок (т.е на основании религиозных верований, не достигший зрелого

возраста для его *Бар Митца*), он в своих правах ничем не отличается от *эвэд* (раба), хотя на самом деле является *Ба'ал Бэйт* (хозяином) принадлежащего ему *нахала* (наследства);

2 И до наступления срока, указанного *Ба'ал Бэйт*, он находится под присмотром *шомрим* (опекунов) и *омнот* (управляющих).

3 Так и мы: пока были «детьми», находились в рабстве у духовных сил, управляющих *Олам Хазэ* (этим миром) [так же как под влиянием *йесодот* (церемониальных Еврейских законов, т.е. рудиментарных учений системы внешних наблюдений и правил)],

4 Но когда пришло назначенное время, то *ХАШЭМ* послал *Бэн ХаЭлохим* (Сына своего) [*Мошиях*, 2Цар.7:14; Пс 2:7; Пс 88:27], который родился от *иша* (женщины) [Быт. 3:15; Иса. 7:14; Мих.5:2], и подвластного *Торе*,

5 Для того, чтобы *Мошиях* мог *лэЭгол* (выкупить, спасти) на свободу подвластных *Торе*, чтобы мы стали *Ма'амад ХаБаним* (полноправными сыновьями), и чтобы нам было *бэхира* (даровано) усыновление.

6 И так как вы – *баним* (сыновья) его, *ХАШЭМ* поселил в ваши *левавот* (сердца) *Руах* (Духа) *Бэн хаЭлохим* (Сына своего), взывающего: «*Авва! Отец!*»

7 Таким образом не *эвэд* (раб) ты более, а *бэн*. А если *бэн*, то *Хашэм* сделал тебя и *йорэш* (наследником).

8 В прошлом, когда вы еще не *даас* (знали, понимали) *Хашэм*, то были *эвадим* (рабами) и служили богам, которые по природе своей и не боги вовсе [т.е. не один из них никогда не был *ХаЭл Ха'Амити* (истинным Б-гом)].

9 Но теперь, когда вы узнали *Хашэм* или, вернее, получивши познание от *ХАШЭМ*. Неужели вы опять возвращаетесь к этим бессильным и жалким *йесодот* (законам) *Олам Хазэ*, которым снова пытаетесь *лэхакниф эд лэзара* (служить)?

10 Вы даже соблюдаете определенные *ямим* (дни), *ходашим* (месяцы, молодой луны) *мо'адим* (времена года, и праздники) и *шаним*!

11 Боюсь, что все мои труды ради вас были *лашав* (напрасны).

12 Братья, умоляю вас, будьте как я (т.е. свободными от рабской зависимости Еврейским церемониальных законов)! Ведь я также стал таким как вы *Ахим Б'Мошиях* (братом в *Мошиях* [и *Гоим*]). Вы ни разу не причинили мне зла.

13 Вы знаете: когда я был у вас первый раз я смог возвестить вам *Бесурас ХаГеула* только потому, что *шулшат хабазар* (заболел),

14 И хотя мое физическое состояние было *нисайон* (испытанием) для вас, вы не отвернулись от меня с презрением, приняли как *малах* (ангела) *Хашэм*, как самого *Рэбэ Мэлэх ХаМошиях Йехошуа!*

15 Где же теперь тогдашнее ваша радость, восторг и *биркат Шомаим* (благословение Небесное)? Ибо сам я свидетель, что если бы вы могли, вы бы даже вырвали *эйнаим* (глаза) свои и отдали их мне.

16 Так неужели я стал вашим *ойэв* (врагом), говоря вам *хаЭмэс* (истину)?

17 Эти люди [*мохалим хаГоим*] ревниво стараются перетянуть вас на свою сторону, но к добру это не приведет. Они лишь хотят оторвать вас от нас, чтобы вы стали их приверженцами.

18 *Тов ма'од* (Хорошо) быть ревностным в достижении доброй цели, и похвально делать добро всегда, а не только когда я бываю у вас.

19 *Йеладим* (Дети) мои! Ради вас я снова испытываю *хивлей лэйда* (муки рождения), так будет до тех пор, пока в вас не отразится образ *Мошиях*.

20 Как бы мне хотелось сейчас быть среди вас и говорить с вами совсем в другом тоне; потому что меня удивляет то, что я о вас слышу.

21 Скажите мне, вы [*Гоим*], желающие быть в повиновении *Торы*, разве вы не «*шма*» (слышите), что говорит *Тора*?

22 Ведь написано [в *Торе*], что у *Аврахам Авину* (Авраама) было *шней* (двое) *баним* (сыновей), один родился от *шивха* (рабыни), а другой – от *гевира* (свободной).

23 Сын рабыни родился, как рождаются все дети - по *басар* (плоти), а сын свободной - по *хавтаха* (обещанию) [*Хашэм*].

24Здесь содержится *машал* (аллегория, иносказание): две эти женщины символизируют два *беритот* (договора, см. 3:17). Один был заключен на горе Синай, и его символ – Агарь, рождающая *баним* (детей) в *авдут* (рабство).

25Агарь символизирует гору Синай в Аравии и современный [земной] *Йерушалаим*, который вместе с своими *баним* в *авдут* (рабстве).

26Но Небесный *Йерушалаим* – *бат хорин* (дочь свободы), и это *Имма лэхулану* (мать для нас всех, *ТЭХИЛЫМ* [ПСАЛТИРЬ] 86:5-6; *ШМОТ* [ИСХОД] 25:40; *ЙЕШАЯГУ* [ИСАИЯ] 49:20; 54:1-13).

27Ведь написано: «РАНИ АКАРА ЛО ЙАЛАДА ПИТЦХИ РИННА В'ТЦАХАЛИ ЛО ХАЛА КИ РАББИМ БЭНЕЙ ШОМЭМА МИВ'НЭЙ ВЭУЛА (Радуйся, бездетная, нерожавшая! Воскликни и ликуй, не испытывавшая мук рождения; потому что у покинутой гораздо больше детей, чем у замужней!)» *ЙЕШАЯГУ* 54:1).

28Вы же, *Ахим в'Мошиях* (братья в Мошиях), подобно *Итцхак* (Исаак), *Бней* (Дети) *ХаВтаха* (Обещания). [*БРЕЙШИТ* (БЫТИЕ) 21:10]

29Но как тогда *родившийся по басар* (от плотского союза), *радаф* (преследовал) *родившегося по силе Руах ХаКодэш* (Духа Святого), так и сейчас.

30Но что говорит об этом *Китвей ХаКодэш* (СвятоеПисание)? Оно говорит: «Прогони рабыню с сыном, потому что сын рабыни никогда не будет наследником вместе с сыном свободной» [*БРЕЙШИТ* 21:10].

31Итак, *Ахим б'Мошиях*, мы не *Бнэй "ХААМА"* (Сыновья Рабыни), а *Бней ХаКофши'ях* (Сыновья Свободной!).

ГЛАВА 5. СОХРАНЯЙТЕ СВОЮ СВОБОДУ.

1 Для этого «*зман хэрутэйну*» (часа свободы, *Пэсах Хагада Кидуш*), *Мошиях* освободил нас, чтобы мы были свободными. Поэтому будьте тверды и не впрягайтесь снова в *ол* (ярмо) *авдут* (рабства).

2 *Хиней* (Слушайте)! Я, *Са'ул* (Павел), говорю вам: если вы [*Гоим*] соглашаетесь

принять *брис мила* (обрезание), не будет вам никакой пользы от *Мошиях* [3:12-14].

3Еще раз предупреждаю вас: тот кто *сделает брис мила* (обрезание), *хал латэт ло* (обязан исполнять) весь Закон.

4Те из вас, кто пытается получить *ЙТЗДАК ИМ ХАШЭМ* (оправдание перед Б-гом) благодаря *хумра* (строгим исполнением) *хуким* (церемониальных предписаний) Закона, отныне у вас нет ничего общего с *Мошиях*, и вы лишились *Хэн в'Хэсэд* (Милости) *Хашэм*.

5Но мы с нетерпением ожидаем, что по нашей *эмунах* мы получим благодаря *Руах ХаКодэш* ту праведность, на которую *мекавэ* (надеемся).

6Потому что если мы едины в *Рэбэ, Мэлэх ХаМошия Йехошуа* не имеет значения ни *брис* (обрезание), ни необрезание, и единственное, что решает все, – это *эмунах*, которая действует через *ахава* (любовь, гр. *агапе*).

7Вы [*Гоим*] хорошо начали забег. Так кто же помешал вам следовать *ХаЭмэс* (Истине)?

8Подбил вас на это безусловно не Тот, кто призвал вас.

9Помните, что немного *хамэтц* (дрожей) *заквашивают* все *хабатзэк* (тесто, см. *Пэйсах Хэйгада*).

10Я *ботэ'ях* (уверен) перед *Адонейну* (Господом), что вы не измените своих взглядов, и тот, кто ввел вас в заблуждение, понесет свое наказание, кто бы он ни был.

11Ахим б'Мошиях (Братья), если бы я по-прежнему проповедовал [*Гоим*] *брис мила*, как утверждают некоторые, то за что было бы меня преследовать? Если бы это было так, то [*Мошияхс*] *Этц* (3:12-14; *ДЭВАРИМ* 21:23) тогда не был бы больше *мишхол* (вызовом, камнем преткновения) .

12Пусть лучше те [*мохалим Гоим*], кто ввел вас в заблуждение, вообще оскоят себя!

13Ахим б'Мошиях мои, вы призваны к «*зман Хэрутэйну*» («часу» свободы, 5:1), так не злоупотребляйте же этой *Хэрут* (свободой) и не идите на поводу вашей греховной *басар* (природы), а, наоборот, *ла'амэл бе-феРек* (служите) друг другу с *агапе* (любовью, гр. *агапе*)

14Ведь вся суть *Торы* заключена в одной заповеди: « *В'ХАВТВТА Л'РЭХА КАМОХА* (Полюби ближнего своего как самого себя), *ВАЙИКРА 19:18*).

15А если вы продолжаете грызть и рвать друг друга на части, то смотрите, как бы вам вообще друг друга не истребить!

16А я говорю: живите по *Руах ХаКодэш*, и тогда вы не будете идти на поводу *та'авот* (желаний) вашей *басар* (греховной, плотской природы).

17Потому что *басар* желает того, что противоречит желаниям *Руах ХаКодэш*, а *Руах Хакодэш* желает того, что противоречит желаниям *басар*. Они постоянно борются друг с другом, и в итоге вы не делаете того, что хотели бы делать (Рим 7:7-25).

18Но если вами руководит *Руах ХаКодэш*, то [эра] *Торы* над вами не имеет власти [вы освобождены от духовного рабства *Торы*, т.е. духовного бессилия *Торы* защитить против желаний греховной природы, 3:21].

19*Ма'асэй хабасар* (Дела греховной природы) известны: это *ззнут* (разврат, прелюбодеяние), *тума'а* (нечистые побуждения, блуд), *зимма* (необузданность, распущенность),

20*Авода зара* (идолопоклонство), *кашэфанут* (колдовство), *эйвот* (вражда), *мерива* (споры, ссоры), *кина* (ревность), *рогээ* (ярость, гнев), *анохиут* (эгоизм), *махалокот* (раздоры, распри), *китот* (секты, разделения),

21*Тзарут айин* (зависть), *шихрут* (пьянство), *холелут* (оргии) и тому подобное. Еще раз предупреждаю вас: те, кто этим занимается, не будут иметь *нахала* (наследия) в *Малхут Хашэм* (Царстве Божьем).

22*П'ри* (Плод) же *Руах ХаКодэш* в нашей жизни – это *ахава* (гр. *агапе*), *симха* (радость), *шалом* (мир), *рав севел* (долготерпение), *недивут* (щедрость, великодушие), *хесед* (доброта), *не'иманут* (верность),

23*Анава* (кротость), *шлита атзми* (умение владеть собой). Нет такого закона, который бы это осуждал [т.е. таких *яасэр* (предписаний) в *Торе*].

24Те, кто *мекабел* (принадлежит) *Мошиях* *Йехошуа*, *талуй эл ХаЭтц* (распяли на

боим, дереве, *ДВАРИМ 21:23*) свою *басар* вместе со своими *тэшукот* (страстями) и *та'авот* (нечистыми желаниями).

25Если *Руах ХаКодэш* дал нам жизнь, так давайте же будем и следовть *Дэрэк Хаяяшар* (Прямому Пути) *Руах ХаКодеш*.

26Не будем *ба'алей га'ава* (тщеславны), не будем раздражать друг друга и завидовать.

ГЛАВА 6. ЧТО ЧЕЛОВЕК ПОСЕЕТ, ТО И ПОЖНЕТ

Ахим Б'Мошиях, если кто-то уличен в

1 *авэра* (грехе), то вы, будучи людьми *рухниус* (духовными), помогите этому человеку, но делайте это *анава* [кротко, не заносчиво]. Смотрите, чтобы и вам не поддаться *нисайон* (искушению).

2Помогайте друг другу в трудностях [ТЕХИЛИМ 55:23], тем самым вы исполните *Тору Мошиях*.

3Если кто-либо думает о себе выше, чем он есть на самом деле, он тем самым лишь обманывает себя.

4Пусть каждый трезво судит, испытывает свое *ма'асэ* (дело) [в свете *Торы Мошиях*], тогда он сможет гордиться свим собственным *кавод* (успехом), не сравнивая себя с *ре'а* (другим),

5Потому что каждому человеку дана своя ноша [т.е. каждый человек будет самостоятельно давать ответ перед *Хашэм*].

6 Пусть тот, кого *лимудэй кодэш* (наставляют праведности) *Китвей ХаКодэш* (Слова Божьего), делится всяким добром с *раббиник морэ* его [2Тим 3: 14-15].

7Не поддавайтесь заблуждению: никому не удастся посмеяться над *ХАШЭМ*. Что человек сеет, то и пожнет.

8Тот, кто сеет ради угождения своей *басар* (плотской природе), пожнет от этой *басар хурбан* (гибель). А тот, кто сеет для угождения *Руах ХаКодэш*, от *Руах ХаКодэш* пожнет *Хаейи Олам* (Жизнь Вечную).

9Так не будем поддаваться усталости, делая *Гемилут Хасадим* (добро). Если мы не сдадимся делая добро, то в *БЕ'ЙТО* («надлежащее время» ТЕХИЛИМ 1:3) мы соберем и жатву с посеянного.

10Пока это возможно, будем делать всем людям *ма'асим товим*, особенно нашим *Бней Бейс ХаЭмунах* (Братьям по Вере).

11СМОТРИТЕ КАКИМИ ГРОЙС (БОЛЬШИМИ) БУКВАМИ Я НАПИСАЛ ВАМ СВОЕЙ СОБСТВЕННОЙ РУКОЙ.

12Те, кто хотят произвести лишь внешнее хорошее впечатление [Рим. 2:29], стараются заставить вас [*Гоим*] принять *брис мила*. Они (*мохалим Гоим*) делают это только ради того, чтобы избежать *рэдифа* (преследований) за *Этц Мошиях* (**ДВАРИМ 21:23**).

13Ведь даже те, кто имел *брис мила* не *шомер митцвот* (исполняют закон). Они (*мохалим Гоим*) хотят, чтобы вы [*Гоим*] были *яамул* (обрезаны), а они потом стали бы хвалиться (в вашей *басар*), что они заставили вас подчиниться этому обряду.

14Я же не хочу хвалиться ничем, кроме *ХаЭтц ХаМошиях* (**ДВАРИМ 21:23**) *Йехошуа Адонэйну*, благодаря которому *Олам Хазэ* (Мир, **1Кор 2:12; 3:19; 1Иоан 2:15-17**) *нэвила талуи эл ХаЭтц* (распят на дереве как труп **ДВАРИМ 21:23**) и я стал *невила талуи эл ХаЭтц* (распятым трупом на дереве) для *Олам Хазэ*.

15Ни *брис мила*, ни *фэхлт* (необрезание) не имеют никакого значения. Главное – быть *Бриа Хадаша* (Новым творением Божьим)!

16Пусть со всеми вами, следующими этому *Дэрэк Хаяашар* (Прятому Пути) и *диврей тора* (учению), и со всеми людьми Божьими в Израиле да будут *Шалом Хашэм* и *Хэсэд Хашэм* (Милость Божья) [Рим 2: 28-29]

17Пусть никто больше не доставляет мне таких *тцурос* (переживаний, вынуждая меня доказывать мои права апостола и правду моего Завета), ибо я на своем *басар ношу хаббурот Хайехошуа* (печать, раны, язвы и другие внешние доказательства *рэдифот*) - знаки *Йехошуа, ЙЕШАЯГУ 53:5*).

18Хэн в'Хэсэд (Милость) нашего *Хашэм - Рэбэ, Мэлэх ХаМошиях Йехошуа* да будет с *нешама* (духом) вашим, *Ахим В'Мошиях. Омэйи* (быть по сему).